Porównanie tłumaczeń Jana 2:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ów zaś mówił o — świątyni — ciała Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	On zaś mówił o świątyni ciała swojego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To jednak mówił o przybytku swojego ciała.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	On zaś mówił o przybytku ciała jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	On zaś mówił o świątyni ciała swojego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak mówiąc o świątyni, Jezus miał na myśli swoje ciało.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale on mówił o świątyni swego ciała.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale on mówił o kościele ciała swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz on mówił o kościele ciała swojego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On zaś mówił o świątyni swego ciała.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale On mówił o świątyni ciała swego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On jednak mówił o świątyni swojego ciała.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On jednak mówił o świątyni swego ciała.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	On jednak mówił o świątyni swego ciała.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jezus miał jednak na myśli świątynię swego ciała.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz On mówił o świątyni swego ciała.

[1)] <x>500 4:21-23</x>; <x>530 3:16-17</x>; <x>530 6:19</x>; <x>560 2:21-22</x>; <x>730 21:22</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він же говорив про храм свого тіла.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ów zaś powiadał około miejsca osiedlenia bóstwa organizmu cielesnego swojego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale on mówił o Świątyni swojego ciała.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale "Świątynią" o której On mówił, było Jego ciało.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale on mówił o świątyni swego ciała.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Lecz Jezus, mówiąc o świątyni, miał na myśli własne ciało.